

## ワクチン接種会場での言葉かけフレーズ集

入口	<p>① 何時のご予約ですか？</p> <p>② アルコール消毒をお願いします。検温をさせていただいております。大丈夫ですね。こちらにお入りください。</p>	<p>① 予約はありますか？何時ですか？</p> <p>② アルコールを手にかけてください。体温をはかります。大丈夫ですね。ここに入ってください。</p>
受付	<p>③ こんにちは。こちらで、接種券と身分証明書をお預かりして、確認させていただいております。</p> <p>④ では、こちら（身分証明書）をお返しいたします。接種券は、一番後ろに挟ませていただきます。</p> <p>⑤ こちらが予診票になります。後方に記入スペースがございますので、あちらでご記入をよろしくお願いたします。</p> <p>⑥ 体温を測定していただけますか？ピッと音が鳴りますので、鳴ったらご確認のうえ記録をお願いします。</p>	<p>③ （接種券と身分証明書を持って）これとこれを出してください。確認します。 （実物や写真を用意しておくと便利です）</p> <p>④ これ（身分証明書）を返します。接種券（見せながら話す）が一番後ろに入れました。</p> <p>⑤ これは予診票です。あちらで書いてください（場所を指さすかいっしょについていく）。</p> <p>⑥ 体温を測ります。音がしたら体温計（持ちながら）を見てください。体温をそこに書いてください。</p>
予診票の記入	<p>⑦ ご記入の方、いかがですか？一緒に確認させていただきます。</p> <p>⑧ 生年月日は、〇〇年〇月〇日ですね。今年で、〇歳になりますね。本日は、体温は 36.3 度ですね。本日が初めてのワクチンですね。</p>	<p>⑦ 予診票は書きましたか？いっしょに見ます。</p> <p>⑧ 誕生日は、〇〇年〇月〇日ですね。今年〇歳ですね。今日の体温は 36.3 度ですね。今日は、初めてのワクチンですね。</p>

多言語化された予診票が厚生労働省の HP にあります



医療者が、予診票記入のお手伝いで用いるフレーズ集が「医療×「やさしい日本語」研究会ホームページ」に掲載されています

予診票は日本語での記入が必要です

「やさしい日本語」で説明して記入をお手伝いください

医師の予診	<p>⑨ お名前をフルネームで、生年月日も伺っていいですか？</p> <p>⑩ 本日は、体調はいかがですか？アレルギーは特にないですか。喘息やアトピーはないですか？</p> <p>⑪ （2 回目の時）前回の接種後は、特に症状はありませんでしたか？</p> <p>⑫ 血液をサラサラにするお薬は飲んでいますか。注射の時にしっかり押さえて止血を確認してください。</p> <p>⑬ 特にご質問はありませんか？</p> <p>⑭ 一応、打ってから 15 分(30 分)、副反応がないか様子を見ていただいてから帰宅になります。</p>	<p>⑨ 名前は何かですか？（相手がフルネームを言わなかった場合）全部おねがいします。誕生日はいつですか？</p> <p>⑩ 今日は元気ですか？何か問題はありますか？アレルギーはありますか？喘息はありますか？アトピーはありますか？（相手がわからない場合、「アレルギー、喘息、アトピー」など説明の難しい専門用語は、翻訳機を用いたり、あらかじめ訳語のリストを準備すると役立ちます）</p> <p>⑪ 1 回目の注射はどうでしたか？後で何か問題はありましたか？</p> <p>⑫ 薬を飲んでいますか？血がよく流れる薬です。注射の後で、押さえてください。</p> <p>⑬ 質問はありますか？</p> <p>⑭ 注射をします。それから 15 分(30 分)ここにいます。体の様子を見ます。</p>
-------	---	--

\* 詳しい説明・情報収集が必要なときは、翻訳アプリの活用や医療通訳者への依頼を検討

ワクチン接種	<p>⑮ では、こちらにおかけください。</p> <p>⑯ アルコール消毒は、かぶれたりしないですか？左の腕でよろしいですか。肩を出させていただけます。</p> <p>⑰ はい、だらんと腕を下げてください。力を抜いて、ちょっとチクツとしますよ。指先はしびれたりしませんか。</p> <p>⑱ 終わりました。揉まないようにしてくださいね。本日は激しい運動はお控えください。入浴はしていただいて結構です。</p>	<p>⑮ ここに座ってください。</p> <p>⑯ アルコールをここに貼ります（動作で示す）。大丈夫ですか？あとで痛くなります。こちらでいいですか？肩を出します（動作で示す）。</p> <p>⑰ 腕はこうしてください（だらんとやってみせる）。力を抜いてください。指先はしびれますか？ (相手がわからない場合、「しびれる」など説明の難しい専門用語は、翻訳機を用いたり、あらかじめ訳語のリストを準備すると役立ちます)</p> <p>⑱ ここは、触らないでください。今日は、運動はダメです。お風呂は大丈夫です。</p>
待機室	<p>⑲ 15分(30分)こちらに腰かけて待機してください。説明書をお読みください(用紙を手渡し)。</p> <p>⑳ 何かご気分が悪いかありましたら、お知らせください。</p>	<p>⑲ ここにすわってください。(タイマーを見せて)15分(30分)待ってください。(読解が可能そうな人には)この紙を読んでください。</p> <p>⑳ 気分が悪いですか？体はどうですか？問題があれば、教えてください。</p>
待機終了後・帰宅への声かけ	<p>㉑ お疲れさまでした。体調大丈夫ですか。終了後のお手続きをさせていただきますので、書類をお預かりいたします。ワクチンを打ったというシールを貼らせていただきます。ワクチンの種類のシールもお貼りします。控えの方にも失礼します。</p> <p>㉒ 本日の日づけはこちらになります。次回の予約は、こちらになります。大事な書類となりますので保管していただいて、次回も、必ずお持ちください。</p> <p>㉓ 体調大丈夫ですか。お帰りになられて、万が一、急変したりとか、副反応が出ておかしいなと思われたときには、こちらのコールセンターまでお電話でご連絡ください。24時間対応となっております。</p>	<p>㉑ はい、15分(30分)終わりました。体は大丈夫ですか？書類を貸してください。(紙を見せながら)2枚のシールを貼ります。これは、ワクチンを打ちましたという意味です。これは、ワクチンの種類がわかります。</p> <p>㉒ これは大事です。〇月〇日に必ず持って来てください。(カレンダーを見せながら話しましょう。日付は紙に書いてあると確実です)</p> <p>㉓ 今から家に帰ります。家で気分が悪いとき、電話をしてください。この番号です。24時間大丈夫です。</p>